

□ *Güllü Karanfil*
Bağımsız Araştırmacı



АКТУАЛИЗАЦИЯ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ ГАГАУЗОВ КАК ПУТЬ К САМОСОХРАНЕНИЮ

GAGAUZ KİMLİĞİNİ KORUMA YOLU OLARAK GELENEKSEK KÜLTÜRÜN GÜNCELLEŞTİRİLMESİ

Гагаузы - это уникальный народ, проживающий на юге Молдовы, в местечке Буджак, который с 1994 года он стал административно-территориальной единицей Гагауз Ери. Общая численность гагаузов около 300 тысяч. Основная часть проживает в Гагаузии (130 тысяч). Около 40 000 гагаузов проживают на Украине, а также в Болгарии (район Варна, Каварна, Балчык), в Греции, в Румынии, в России, в Казахстане, в Америке и даже в Бразилии. Уникальность народа в том что, этот древний народ является тюркским народом, исповедующим православное христианство, в жилах, которых течет кровь великих куманов, печенегов, бесстрашных кыпчаков и отчасти древних болгар. Это один из немногих тюркских народов Европы, принявший христианство и в то же время не потерявший свое этническое самосознание и тюркский язык, как это случилось, например, с потомками гуннов, болгаров, куманов и других тюркских народов, проникших в Европу в процессе Великого переселения народов.

Известно, что формирование гагаузов в качестве самостоятельного этноса происходило на территории Балканского полуострова, а последний этап – в Северо-Восточной Болгарии. На протяжении многих столетий гагаузы жили по соседству с болгарами, греками, турками, влахами (румынами), молдаванами. Христианство коренным образом повлияло на ход этнических процессов, а также на духовную культуру предков гагаузов. С одной стороны, оно объединило генетически разнородные этнические компоненты в единую этническую общность. С другой стороны, оно сыграло роль этнического размежевания гагаузов-христиан от турецкого мусульманского населения Балкан и в то же время стало основой для близости разноэтничных народов (болгар и гагаузов) (1).

Гагаузский язык относится к огузской подгруппе юго-западной ветви тюркских языков. Он в принципе идентичен к турецким диалектам северо-восточной Болгарии, который в свою очередь очень похож на турецкий язык.

В языке гагаузов прослеживаются славянские, романские и греческие влияния, как в лексическом составе языка, так и в синтаксическом строе языка.

Традиционная культура, является неотъемлемой частью духовной культурой любого народа. Известно, что традиционная культура – это образ жизни, система ценностей, устные традиции, нормы и правила общения и поведения, верования, обычаи, обряды, праздники. Традиции гагаузов разнообразны, так как в культуре этого народа сплетаются тюркские и православные обычаи, такие как Волчи праздники (canavar yortuları) и Пасха (paska). А день 40 великомучеников (kırk meçik или kırk ayoz) совпал с днем равноденствия (22 апреля) с днем прихода весны, в других тюркских странах известным под названием Новруз. В этот день по христианским обычаям работать в доме, на огороде запрещается, тогда, как именно в этот день гагаузы сажают 40 клубней картошки, сеют 40 семян лука и т.д., где число «40», видимо, присоединилось позже.

Хотелось бы показать несколько отличных элементов традиционной культуры гагаузов.

KURBAN

(Жертвоприношение). В день венчания новобрачных поп назначает их день курбана, связанный с одним из христианских ангелов(напр. Ай Илия, или Ай Петри и т.д.). И каждый год в этот день эта семья приносит в жертву барашка, которую в большинстве случаев и выращивает сам. Барашек должен быть годовалым, здоровым и упитанным. Его нельзя ударять, обижать, так как, он выбран «Аллахлык». Как обычно, его приносят в жертву под звуки любого музыкального инструмента, дабы не спугнуть его. В больших домашних печах (фырын) готовят на больших противнях кашу из круп (булгур), куда кладут мелко нарезанные внутренности, а сверху крупы кладут большие куски мяса. После выпекания Курбана в тарелках раздают кашу с куском мяса всем соседям. А на обед в этот дом приходят близкие родственники. Этот обряд сохранился и обязательно соблюдается среди гагаузов. Люди, не имеющие возможность принести в жертву барашка могут отдать одному из неимущих соседей живого петуха.

Традиционный гагаузский обряд курбан (известный по описаниям середины XIX века), сочетавший приготовление пшеничной каши (булгур) с жертвенным бараном, а также сохранившийся культ волка позволяют просматривать этнокультурные связи гагаузов, с одной стороны, с балканским миром, а с другой — с кочевыми степными цивилизациями.

SOFRA

(Круглый низенький стол на трех ножках). Это традиционная, самодельная мебель гагаузов дошла и до наших дней. Раньше мужчины сидели на маленьких стульчиках, а женщины на маленьких подушечках на полу. Но к сожалению, этот элемент культуры выходит из обихода гагаузов. Лишь сельское население, где есть представители старшего поколения едят за этим столиком. Считается, что софра - есть лицо Святой Марии. И нельзя заставлять ждать накрытый стол. После того как поели необходимо сразу убрать со стола, и поставить его на две ножки. Софра встречается у тюрков Болгарии, в Турции и в других тюркских странах.

HEDERLEZ и KASIM (Хедерлез и Касым)

Эти два праздника являются национальными праздниками Гагаузов, исходящих из древности. Раньше гагаузы делили год на лето и зиму (скотоводческий календарь) в котором рубежами являлись праздники *Hederlez* (6 мая, начало лета) и *Kasim* (7 ноября, начало зимы). В этот день гагаузы выпускают своих овец пастуху. А в праздник Касым возвращают свои стада домой. В конце XIX – начале XX вв. гагаузы особо отмечали эти праздники, что свидетельствует о сохранении древних представлений о двучикличном делении года. Ныне эти праздники уже празднуются наряду с христианскими праздниками, попадающими на эти дни: Хедерлез - Ай гёрги (Святой Георгий), Касым- ай Димитри (Святой Димитрий), и как обычно в этот день в столице Гагаузии на площади проходит международный фестиваль, куда приглашаются гости с других стран. После концерта устраиваются различные спортивные мероприятия, а на ипподроме проходят скачки.

ÇOTRA (Чотра)

Интересна у гагаузов сцена приглашения на свадьбу. Молодой гонец с гагаузской папайхой (калпак) на голове и красным кушаком на поясе на красивом коне с деревянной, украшенной гагаузским орнаментами фляжкой, наполненной вином, приглашает на свадьбу. Приглашенный пьет из фляжки 2- 3 глотка вина и благодарит за приглашение. Чотру, как и софру можно считать символом гагаузов.

KOLADA (Колядки)

Сохранилась традиция колядования в Гагаузии. Подростки и молодёжь на Новый год Обряд колядования «с козой» называется *Karaylan gezmää* (из молдавского "capra" – коза), реже по-гагаузски *Keçiyän gezmää* представляет собой небольшое театрализованное представление: ее как бы пригоняли издали, прищелкивая при этом кнутом. Внезапно колядующие прекращали пение из-за того, что козе «плохо» (хочет пить или заболела). После того как козе клали в рот деньги, а колядующих одаривали калачами они возобновляли пение, а коза опять начинала плясать. (2) . Подобного рода театрализованные представления известны у многих европейских и тюркских народов и представляют собой сценку смерти и воскрешения козы, которая символизируют смерть и воскрешение природы. Коза являлась символом плодородия. С козой ходили с целью получить богатый урожай. Колядования с козой практикуются и гагаузов Греции и Болгарии. Маска козы широко распространена в Румынии, Молдове, на Украине, в Белоруссии, Польше, Чехословакии, в некоторых районах Болгарии и на юге России. (3)

В силу исторических причин с XVIII века гагаузы пережили ряд разрывов исторической памяти, а значит, и этнической традиции. Неоднократные переселения привели к тому, что для этнической идентификации гагаузов стала важна их религиозная идентификация как православных. В Бессарабию гагаузы прибыли с уже сложившимися чертами культуры, во многом общими с культурой населения Северо-Восточной Болгарии. Гагаузский историк С. Булгар считает, что в течение XIX века в связи с миграционными процессами многие стороны духовной и материальной культуры гагаузов в южной Бессарабии изменились. К концу XIX века у дунайских переселенцев сложились новые её формы, ставшие традиционными для всего населения южной части края.

Внимательный взгляд на историю показывает, что глобализация — это не феномен конца XX в. Ее ростки можно обнаружить в мифологических пластах культур разных народов. Сложно приходится малочисленным народам в период интенсивной глобализации. Но остается фактом то, что некоторые малочисленные народы оказывают достойное сопротивление глобализации. Не слабы в данном случае и гагаузы. Но, несмотря на это, по тем или иным причинам влияние других культур «изживает» родное, собственное. Вот несколько примеров:

Несмотря на то, что 25 лет прошло со дня пробуждения гагаузского самосознания, людей говорящих на гагаузском языке становится все меньше и меньше. Причина в том, что уходит пожилое, гагаузкоговорящее население Гагаузии, а на смену идут дети, родители которых уже не говорят на гагаузском, или целенаправленно говорят с детьми на русском языке, объясняя этим, что с гагаузским языком он «далеко не уедет». В 2011 году ЮНЕСКО внес гагаузский язык в список исчезающих языков.

«страдает» свадебная обрядность гагаузов. Из палатки, которую устраивали во дворе дома свадьбы перешли в дворцы и в рестораны, оставив гагаузский язык и множество традиций;

испокон веков у гагаузов уважение к старшим было культом. А сейчас в Гагаузии есть дома для престарелых;

уже не используются гагаузские народные инструменты, такие как кауш, гайда, тамбура, зурна;

В начале 2012 года ушел из жизни основатель художественной графики по тыквам (сусакам), очень изящно и умело вкладывая в такое творчество самобытный гагаузско-национальный орнамент, не оставив после себя ни одного ученика.

Гагаузы утратили обычай здороваться на гагаузском языке, и здороваются на русском.

Из-за неимения спроса пропадает ковроткачество, которое раньше практиковалось в каждом доме на самодельных ткацких станках, дюзень.

К сожалению, список можно продолжить. Этот перечень показывает, что традиционная культура гагаузов нуждается в сохранении и в актуализации. Традиционная культура народа является наиважнейшим признаком нации.

Для сохранения традиционной культуры гагаузов следует актуализировать эту ключевую, важную часть нации. Но что делает правительство и общественность Гагаузии для того, что бы приостановить данный процесс?

В этом году пройдет 3 Всемирный конгресс гагаузов, куда собираются гагаузы с разных сторон мира (Америка, Бразилия, Греция, Болгария, Украина), где звучит только гагаузская речь. На Второй конгресс почетные гости Гагаузии были приглашены гонцом с четрой, как приглашали раньше на свадьбу.

Возглавляемая автором данной статьи общественная организация по защите языка и культуры гагаузов «Мерас», провела акцию «Приветствуем на гагаузском», где было распространено около 400 буклетов, где была информация, как правильно здороваться на гагаузском. Для развития гагаузской литературы этой организацией проводится ежегодно конкурс гагаузской поэзии и прозы.

Гагаузские художники Д. Савастин, М. Арабаджи, В. Манжул и др. развивают традиционную культуру своим творчеством.

Для развития гагаузской детской песни общественными организациями проводится ежегодный национальный конкурс детской песни «Гюнеш Чанчаазы», где выявляются молодые таланты и появляются новые детские песни, чего очень мало.

Актуализируется культура и в произведениях гагаузских поэтов и писателей. Среди гагаузских поэтов появляются произведения патриотические, восхваляющие тюркские корни. Развивается музейное дело в селах и городах Гагаузии, где концентрируется материальная культура гагаузов

Не смотря на такое «движение дел» проблема сохранения традиционной культуры остается весьма актуальной. Ведь сохранение традиционной культуры равнозначно сохранению народа.

Думается, что в деле сохранения традиционной культуры гагаузов важнейшую роль играет само государство, а в данном случае правящие органы Гагаузии, а также неправительственные общественные организации, целью которых является сохранения языка и культуры гагаузов.

Библиография

Губогло М. Н. (1982). *К изучению гагаузов в тюркоязычном мире Юго-Восточной Европы в свете современных задач балканистики // Балканские исследования. Исторические и историко-культурные процессы на Балканах. Вып. 7. М. s. 217-218.*

Квилинкова Е.Н. *Роль масок, ряженья, одариваний и жертвований в гагаузской календарной обрядности.* (<http://serin.su/publ/kvilinkova>)

Булатова А. Г. (1988). *Традиционные праздники и обряды народов горного Дагестана в XIX начале XX вв.* Ленинград. s. 93, 96, 101.

Yayıma Hazırlayan: Edanur Sağlam